

явлений, как земля, земное пространство, географические координаты. В ней ярко выражено отношение народа к природе Волго-Камско-Уральского региона.

Вышеобозначенные наименования составляют к тому же один из архаических пластов тюркской лексики, и представляют тем самым для исследователей ценный материал в области исторической диалектологии и дают дополнительные сведения при восстановлении общетюркского языка-основы, в том числе и общетюркского словарного фонда.

ЛИТЕРАТУРА

Шайхулов А.Г. Лингвокультурологическая картина мира как составляющая истории становления тюркоязычных народов Урало-Поволжья в контексте золотоордынской цивилизации (на материале исторической лексики: аспекты типологических и генетических контактных связей). – Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. – 268 с.

**Е.Г. ШТЫРЛИНА
Ю.В. КАПРАЛОВА**

Казанский федеральный университет, Россия

ДИАЛОГ КУЛЬТУР КАК ОСНОВНОЙ ПРИНЦИП ЯЗЫКОВОГО ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье рассматривается социокультурный аспект ведения диалога, трактующий участников образовательного процесса в качестве субъектов диалога культур. В работе с опорой на идеи отечественных и зарубежных исследователей (М.М. Бахтин, В.С. Библер, М. Бубер, М. Каган и др.) подчеркивается важность понимания диалога между субъектами учебно-воспитательной деятельности как сотворчества в пространстве культур.

Abstract. The article deals with the socio-cultural aspect of the dialogue, which interprets the participants in the educational process as subjects of the dialogue of cultures. In work with the support of the ideas of domestic and foreign researchers (M.M. Bakhtin, V.S. Bibler, M. Buber, M. Kagan, etc.), the importance of understanding the dialogue between subjects of teaching and upbringing activity as co-creation in the space of cultures is emphasized.

Ключевые слова: поликультурное образование, диалог культур, субъект-субъектные отношения.

Key words: multicultural education, dialogue of cultures, subject-subject relations.

В условиях глобализации и расширения международных связей одним из приоритетных направлений отечественной высшей школы становится поликультурное образование, направленное на воспитание молодёжи в духе уважения всех народов, формирование умений общаться и взаимодействовать с представителями разных социальных групп, вероисповеданий и национальностей, понимать и ценить своеобразие инокультурных систем без потери своей самобытности. Огромным потенциалом в развитии поликультурного образования обладают предметы филологического цикла, способствующие формированию личности и ее ценностно-целевых ориентиров, обретению ею духовно-нравственного и социального опыта. Воспитательное значение филологического образования не вызывает никакого сомнения: язык рассматривается не только как основной инструмент коммуникации и познания, но и как важнейшее средство трансляции культуры, культурный код нации. Посредством изучения языка происходит моделирование социокультурного пространства обучающихся – формирование их представлений об окружающем мире и определение своего места в нём. Однако достижение образовательных и воспитательных целей во многом зависит и от моделирования самого образовательного процесса: правильного выстраивания отношений между участниками образовательного пространства, специально подобранного дидактического материала и форм организации учебной деятельности и др.

Важнейшим фактором и условием эффективного образовательного процесса выступает взаимодействие его субъектов. В условиях поликультурной образовательной среды особую значимость приобретает тип субъект-субъектных отношений, который ориентирован на поддержку автономии личности в учебно-воспитательном процессе и направлен на создание условий, обеспечивающих формирование гуманистических ценностных ориентаций на основе принципа культуросообразности.

Субъект-субъектные отношения между учителем и учеником отражают основные постулаты гуманистического подхода в воспитании и обучении и представляют собой такие отношения, в основе которых прослеживается взаимная устремленность участников образовательного пространства к совместной деятельности, основанной на идеях взаимопонимания и взаимопринятия. Гуманистическая парадигма педагогического образования провозглашает в качестве основы взаимодействия учителя и ученика диалог, в котором проявляются «индивидуальные особенности партнеров и формируются гуманные, доверительные отношения, выражаемые в поддержке, помогающем поведении» [Панарина 1996: 4]. Ценностное отношение к личности обучаемого с учетом его индивидуальных особенностей (в том числе этнических, социальных, религиозных и др.) влечет за собой создание особой, психологически комфортной образовательной среды. Формирование подобного образовательного пространства возможно при соблюдении принципов педагогики сотрудничества, ставящей каждого участника учебного процесса в субъектную позицию в обучении, развитии и воспитании.

Основным принципом поликультурного образования является диалоговое обучение. Диалог представляет собой систему коммуникативно-смыслового взаимодействия преподавателя и студента, целью которого является «приращение и критический обмен знаниями объективного и субъективного характера, а также расширение социально-коммуникативного опыта субъектов образовательного процесса на основе самоанализа и выработки их личностных смыслов» [Каган 1988]. Диалог подразумевает встречу позиций и точек зрения, в процессе которой определяются, конкретизируются, обогащаются и преобразуются взгляды, идеи, мнения и интересы, в той или иной степени формирующие личность. Именно посредством диалога выстраивается многомерное ценностно-смысловое общение, в ходе которого учащиеся сознательно, активно и творчески принимают личностный и предметный опыт преподавателя. Диалоговая форма обучения формирует «глубинное единение» познающей личности и предмета познания, формирует ценностное отношение к миру в процессе субъективации универсальных гуманистических ценностей [Бочкарева 2008].

Особое значение в рамках образовательного процесса приобретает социокультурный аспект ведения диалога, трактующий участников диалога в качестве субъектов диалога культур. Понятие диалога культур разрабатывалось отечественными и зарубежными учеными XX в. (Л. Выготским, М. Бахтиным, М. Каганом, Ю. Лотманом, В. Библером, Л. Фейербахом, М. Бубером, Э. Кассирером и др.), в трудах которых культура выступает как форма одновременного бытия, общения людей различных культур, форма развития личности в этом диалоге (самодетерминация) и т.д. По мнению В. Библера, «диалог, понимаемый в идее культуры, – это не диалог различных мнений или представлений, это – всегда диалог различных культур (в пределе культур мышления, различных форм разумения) [Библер 1990: 299]. Именно на границах культур, как отмечает В. Библер, образуется «новый смысл, новая идея, новое видение», именно на этом стыке «возможно выйти за пределы того сгустка жизненных смыслов и целей, что присущи данной культуре, и выйти в иные спектры ценностных и смысловых определенностей, в то межкультурное пространство, в котором и смысл бытия, и определенная направленность разумения впервые становятся, в котором они изначальны» [Библер 1991: 148]. Тем самым, для того чтобы получился диалог между культурами, по мнению В. Библера, необходимо уметь отстраниться от собственной культуры и понять чужую культуру как свою.

Диалогическую концепцию культуры в своих исследованиях разрабатывает и М.М. Бахтин, определяющий диалог как взаимопонимание, непрекращающийся обмен жизненными смыслами, слияние и одновременно сохранение дистанции. Выдающийся философ и культуролог полагал, что только другая культура в состоянии – именно в силу своей инакости – поставить такие вопросы, которые спровоцируют раскрытие новых сторон, новых смыслов культуры: «Чужая культура только в глазах другой культуры раскрывает себя полней и глубже (но не во всей полноте, потому что придут и другие культуры, которые увидят и поймут еще больше). Один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, этих культур» [Бахтин 1979: 333]. Таким образом, диалог культур представляет собой тип межкультурного взаимодействия, который характеризуется наличием взаимного восприятия двух или более культур.

Диалог культур признается ведущим, основополагающим принципом обучения в современной методике преподавания иностранного языка. Вопросы взаимодействия языка и культуры приобретают статус ключевых в иноязычном образовании, содержанием которого становятся факты культуры страны изучаемого языка в сравнении с родной культурой обучающихся. Усиление культуроведческого аспекта языкового образования рассматривается как один из путей повышения эффективности развития культурного самоопределения студентов, способ развития у них кросс-культурной грамотности и осознания себя как субъекта определенной культурной среды. Изучение языка в контексте культуры его носителей, выработка не только языковой, но и коммуникативно-культурологической компетенции способствуют формированию навыков межкультурного общения, развитию ценностных ориентаций личности обучающихся с позиции диалога языков и культур.

ЛИТЕРАТУРА

- Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. - М.: Изд-во Искусство. 1979. - 445 с.
- Библер В.С. Михаил Михайлович Бахтин, или Поэтика и культура. - М.: Прогресс, 1991. - 176 с.
- Библер В.С. От наукоучения – к логике культуры: Два философских введения в двадцать первый век. - М.: Политиздат, 1990. - 413 с.
- Бочкарева О.В. Диалогическая направленность педагогического образования // Высшее образование в России, №4. 2008. - С. 160-164.
- Каган М.С. Мир общения: Проблемы межсубъектных отношений. - М.: Политиздат, 1988. - 319 с.
- Панарина Т.Г. Социально-психологические основы оптимизации межличностных отношений «Учитель – Ученик»: дис. ... канд. психол. наук. МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. 126 с.

И.В. ЩЕГЛОВА

Астраханский государственный технический университет, Россия

ЦЕННОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НАТИВНЫХ БИЛИНГВОВ

Аннотация. Статья выполнена в русле лингвокультурологических исследований. Объектом изучения являются нативные билингвы (используем понятие *нативные билингвы* вместо привычного - *естественные билингвы*), в качестве предмета анализа рассматриваются ценностные характеристики нативных билингвов на материале опроса монолингвального населения Астраханской области.

Abstract. The article is carried out in line with linguocultural studies. The object of study are native bilinguals (we use the notion of native bilinguals instead of the usual ones - natural